

YIBC Worship Service

Song lyrics –20250601

He Is Exalted

主を誉めたたえよ高らかに

He is exalted
The King is exalted on high
I will praise Him
王は高く上げられる
私は主をほめたたえる

He is exalted, forever exalted
And I will praise His name
主は永遠に高く上げられる
私は御名を永遠にほめたたえる

He is the Lord
Forever His truth shall reign
彼こそが主
主の真実が永遠に治める

Heaven and earth
Rejoice in His holy name
天も地も
主の聖なる御名にあって喜ぶ

He is exalted
The King is exalted on high
王は高く上げられる
私は主をほめたたえる

あがめたたえ 賛美しよう
Agame tatae sanbi shiyou
主の御名を
Shu no mi-na o

あがめたたえ 賛美しよう
Agame tatae sanbi shiyou
その名を永遠に
Sono na o e-ien ni

真実は
Shi-nji-tsu wa
滅びることなく
Horobiru koto naku

天も地も
Tenmo chi mo
喜び歌う

Yorokobi u-tau

あがめたたえ 賛美しよう
Agame tatae sanbi shiyou

You are exalted
My King you're exalted on high
I will praise You
私の王であるあなたは高く上げられる
私は主をほめたたえる

You are exalted
Forever exalted
and I will praise Your name!
あなたは永遠に高く上げられる
私はあなたの御名をほめたたえる

You are the Lord
Forever Your truth shall reign
あなたこそが主
あなたの真実が永遠に治める

Heaven and earth
Rejoice in Your holy name
天も地も
あなたの聖なる御名にあって喜ぶ

You are exalted
My King you're exalted on high!
私の王であるあなたは
高く上げられる

You are exalted
My King you're exalted on high!
私の王であるあなたは
高く上げられる

Rise My Soul, The Lord Is Risen

目を覚ませ わがたましいよ

Rise my soul the Lord is risen
Come behold the empty grave
目を覚ませ わがたましいよ
主はよみがえられた
さあ、空の墓を見よ

See the place where darkness laid Him
Sing for only hope remains
闇が主を葬った所を見よ。
残されたただひとつの希望のために歌おう

Hallelujah, Praise forever
Death defeated and life restored
ハレルヤ、賛美よ永遠に！
死は打ち砕かれ、いのちは回復された

By that great immortal power
Christ is risen, arise my soul!
偉大なる力により キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Rest my soul the Lord is risen
Love's redeeming work is done
わがたましいに安らぎを. 主はよみがえられ
愛の贖いの業は成し遂げられた

Now the Father sees His children
As He sees His Sinless Son
御父は罪なき御子を見られるように、御自分
の子供たちを見られる

O the wonder, O the glory
That same favor is now my own
驚くべき、栄光よ、同じいつくしみが
私にも注がれる

Shame behind me, grace before me
Christ is risen, arise my soul!
恥は消え去り、恵みは私の前に
キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Peace my soul, the Lord is risen
Come and have your hope renewed
わがたましいに平安を 主はよみがえられた

For this trial is brief and fleeting
Tears will turn to glory soon
この苦難は一時のもの
涙はやがて栄光に変わる

Shout with joy and sound the triumph
Let the music of heaven roar
喜び叫べ、勝利を響かせ
天の音をとどろかせよ

Let the boast of death be silent
Christ is risen, arise my soul!
死を誇る者を静めよ、キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Rise my soul for I am risen
Seated now with Christ my Lord
わがたましいよ、目覚めよ
私はよみがえりキリストと共に座している。

As my life belongs to heaven
Fear shall hold its sway no more
私のいのちは天にあるのだから、
もう恐れが支配することはない

Onward, upward, t'ward the treasure
Filled with courage and endless hope
前へ、上へ、宝を求めよ
勇気と終わりのなき希望に満ちて

For this truth Is mine forever
Christ is risen arise my soul!
この真理は永遠に私のもの
キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

Onward, upward, t'ward the treasure
Filled with courage and endless hope
前へ、上へ、宝を求めよ
勇気と終わりのなき希望に満ちて

For this truth Is mine forever
Christ is risen arise my soul!
Christ is risen arise my soul!
Christ is risen arise my soul!
この真理は永遠に私のもの
キリストはよみがえり
わがたましいを目覚めさせる

O Lord, My Rock And My Redeemer 私の贖い主

O Lord, my Rock and my Redeemer
Greatest treasure of my longing soul
主よ、わが岩、贖い主
渇いたたましいを満たす宝

My God, like You there is no other
True delight is found in You alone
神よ、あなたような方は他にはいません
真の喜びは、あなたにあります

Your grace, a well too deep to fathom
Your love exceeds the heavens' reach
恵みは計り知れないほど深く

愛ははるか遠くまで届き

Your truth, a fount of perfect wisdom
My highest good and my unending need
真理は全き知恵の泉
最善であり、求め続けるもの

O Lord, my Rock and my Redeemer
Strong defender of my weary heart
主よ、わが岩、贖い主
疲れた心を守られる方

My sword to fight the cruel deceiver
And my shield against his hateful darts
邪悪な日に対抗する私の剣
憎しみの矢を防ぐ盾

My song when enemies surround me
My hope when tides of sorrow rise
敵に囲まれる時の歌
悲しみの波が押し寄せる時の希望

My joy when trials are abounding
Your faithfulness, my refuge in the night
試練が降りかかる時の喜び
あなたの真実、夜の避けどころ

私の贖い主
Wata-shi no aganai nushi
朽ち果てた身を救う主
Kuchiateta mi wo sukuu shu

私の罪を背負い
Wata-shi no tsumi wo se-oi
私のために死なれた主
Watashi no tame ni shi-nare-ta shu

よみがえりをもって
Yomi-gaeri wo motte
死に勝利された主は
Shini shouri sa-reta shu wa

罪と死の支配から
Tsumi to shi no shi-hai kara
私を解き放つ
Wata-shi wo tokihana-tsu

私のすべてをもって
Wata-shi no subete wo motte
ただあなたをほめたたえる
Tada anata wo home tata-eru

O Lord, my Rock and my Redeemer
Gracious Savior of my ruined life
主よ、わが岩、贖い主
失われたいのちの恵み深い救い主

My guilt and cross laid on Your shoulders
In my place You suffered bled and died
私の罪と十字架は主の肩に置かれ
あなたは私の代わりに苦しみ死なれた

You rose,
The grave and death are conquered
You broke my bonds of sin and shame
あなたはよみがえり死に打ち勝ち
罪と恥から解放してくださった

You rose,
The grave and death are conquered
You broke my bonds of sin and shame
あなたはよみがえり死に打ち勝ち
罪と恥から解放してくださった

O Lord, my Rock and my Redeemer
May all my days bring glory to Your Name
主よ、わが岩、贖い主
すべての日において
御名に栄光がありますように

May all my days bring glory to Your Name
すべての日において
御名に栄光がありますように

It Is Well

静けき河の岸边を

When peace like a river
Attendeth my way
平安が河のように心を流れる時も

When sorrows like
Sea billows roll
悲しみが大波のように押し寄せる時も

Whatever my lot,
Thou hast taught me to say
あなたは私にこう言うよう教えてくださった

"It is well, it is well,
With my soul."
「平安であり、私のたましいは
満たされています」と

It is well, with my soul
私のたましいは平安です
It is well, It is well, with my soul
私のたましいは満たされています

静けき河の岸边を
Shizu-keki ka-wa no ki-shibe wo
過ぎ行くときにも
Sugi-yuku to-ki nimo

憂き悩みの荒海を
Uki nayami no ara-umi wo
渡り行くおりにも
Watari yuku o-ri-nimo

心安し
Kokoro yasushi
神によりて安し
Kami ni yorite ya-sushi

My sin, O the bliss
Of this glorious tho't
私の罪、栄光の喜びは

My sin not in part,
But the whole
私の罪の一部でなくすべての罪が

Is nailed to the cross and
I bear it no more
主の十字架に釘づけにされ
私が背負う必要がないこと

Praise the Lord,
Praise the Lord,
O my soul!
わがたましいよ主をほめたたえよ

It is well,
With my soul
私のたましいは平安です

It is well, It is well,
With my soul
私のたましいは満たされています

And, Lord, haste the day
When the faith shall be sight,
The clouds be rolled back as a scroll,
信仰の目で見れる日を早めてください
雲は巻物のように退き

The trump shall resound
and the Lord shall descend,
"Even so," it is well with my soul.
ラッパは鳴り響き主が来られ
「それでも」私の心には平安がある

It is well,
With my soul
私のたましいは平安です

It is well, It is well,
With my soul
私のたましいは満たされています

It is well,
With my soul
私のたましいは平安です

It is well, It is well,
With my soul
私のたましいは満たされています

O Lord, My Rock And My Redeemer 私の贖い主

My song when enemies surround me
My hope when tides of sorrow rise
敵に囲まれる時の歌
悲しみの波が押し寄せる時の希望

My joy when trials are abounding
Your faithfulness, my refuge in the night
試練が降りかかる時の喜び
あなたの真実、夜の避けどころ

Your faithfulness, my refuge in the night
あなたの真実
夜の避けどころ